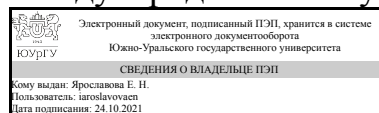


ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ:
Директор института
Институт лингвистики и
международных коммуникаций



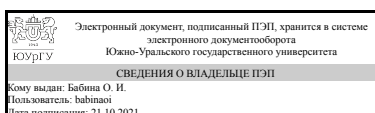
Е. Н. Ярославова

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины 1.Ф.П1.07.02 Аннотационный перевод (первый иностранный язык)
для направления 45.03.02 Лингвистика
уровень Бакалавриат
профиль подготовки Перевод и переводоведение
форма обучения очная
кафедра-разработчик Лингвистика и перевод

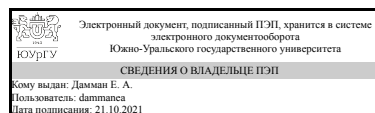
Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утверждённым приказом Минобрнауки от 12.08.2020 № 969

Зав.кафедрой разработчика,
к.филол.н., доц.



О. И. Бабина

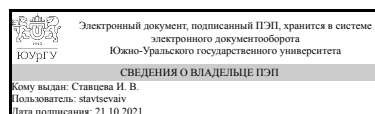
Разработчик программы,
к.филол.н., доц., доцент (кн)



Е. А. Дамман

СОГЛАСОВАНО

Руководитель образовательной
программы
к.пед.н., доц.



И. В. Ставцева

1. Цели и задачи дисциплины

Цель курса: описание технологии составления аннотаций к газетным статьям и осуществление аннотационного перевода с русского языка на английский. Задачи: 1. ознакомление студентов с различными видами аннотаций и особенностями их перевода 2. овладение образцами словесных штампов, словами и словосочетаниями для обеспечения успешных переводческих трансформаций 3. развитие умения анализировать иноязычную литературу; переводческой интуиции 4. развитие теоретического мышления студентов и формирование их способности к самостоятельной переводческой деятельности

Краткое содержание дисциплины

В содержание дисциплины «Аннотационный перевод» (первый иностранный язык) входит изучение понятия аннотации и аннотационного перевода; видов аннотационного перевода. Студенты выполняют аннотационный перевод газетных текстов с русского языка на английский; занимаются составлением глоссария по теме; подготавливают краткий обзор событий в стране и за рубежом. Учащиеся осваивают основные речевые клише и словесные штампы; знакомятся с переводческими трансформациями в аннотационном переводе. Дисциплина представляет собой анализ газетных текстов экономического, политического, общесоциального характера, а также на тему здоровья и здравоохранения. Анализ текстов способствует развитию теоретического мышления у студентов, а также переводческой интуиции. Студенты составляют план аннотации и формулируют основные положения оригинала (перечисляют основные вопросы, описывают строение и краткое изложение содержания).

2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Планируемые результаты освоения ОП ВО (компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ПК-2 Способен осуществлять письменный перевод	Знает: орфографические, орфоэпические, грамматические, лексические нормы английского языка; основные способы достижения эквивалентности и адекватности в переводе, основы форматирования текстов в текстовом редакторе и специализированном программном обеспечении, предметная область текстов в объеме, необходимом для осуществления качественного перевода Умеет: применять переводческие лексико-грамматические трансформации; давать оценку качества перевода и осуществлять редактирование, саморедактирование Имеет практический опыт: достижения эквивалентности в переводе, оформления текста перевода в соответствии с требованиями

3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Перечень предшествующих дисциплин, видов работ учебного плана	Перечень последующих дисциплин, видов работ
Практический курс письменного перевода (первый иностранный язык), Практикум по устному и письменному переводу (второй иностранный язык), Практикум по переводоведению, Производственная практика, переводческая практика (4 семестр)	Не предусмотрены

Требования к «входным» знаниям, умениям, навыкам студента, необходимым при освоении данной дисциплины и приобретенным в результате освоения предшествующих дисциплин:

Дисциплина	Требования
Практикум по устному и письменному переводу (второй иностранный язык)	<p>Знает: алгоритм выполнения предпереводческого и постпереводческого анализа, особенности перевода официально-деловых документов, частная теория перевода и методы художественного перевода в паре родной/второй иностранный язык, литературная традиция исходного языка и переводящего языка, а также традиция перевода в соответствующей языковой паре, реалии лингвокультур родных языков, иностранных языков, стилистические регистры соответствующих языков, виды переводческих ошибок и способы их редактирования, основы форматирования текстов в текстовом редакторе и специализированном программном обеспечении, предметная область текстов в объеме, необходимом для осуществления качественного перевода, специализированные информационно-справочные системы, способы быстрого запоминания новой лексики, терминология предметной области перевода,</p> <p>экстралингвистическая информация в соответствующей области знаний, деловой этикет, основы делового общения, алгоритм выполнения предпереводческого анализа, ситуационные речевые клише, правила этикета, принятые в родной и иноязычных культурах, основы общей теории и практики перевода</p> <p>Умеет: осуществлять предпереводческий анализ текста, анализировать и передавать средствами переводящего языка индивидуальный авторский стиль, осуществлять прагматическую адаптацию исходного текста при переводе, применять алгоритм поиска эквивалента с помощью печатных и электронных ресурсов, идентифицировать и передавать интертекстуальность, выстраивать алгоритмы поиска творческих решений для нестандартных переводческих задач, сохранять размер и стопность при переводе поэзии, отражать звукопись при переводе поэзии, применять</p>

	<p>правила редактирования текста перевода, определять тематическую область исходного сообщения, систематизировать и осваивать новую лексику в кратчайшие сроки, переводить с одного языка на другой, сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного сообщения, быстро переходить с одного языка на другой, использовать вербальные и невербальные средства языка в зависимости от культурологического контекста, использовать коммуникативные техники, принятые в родной и иноязычных культурах, объяснять специфику национального поведения в различных ситуациях межкультурного взаимодействия, применять навыки публичных выступлений, использовать виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта</p> <p>Имеет практический опыт: поиска аналоговых текстов по заданной тематике и (или) шаблонов, осуществления межъязыкового письменного перевода, оформления текста перевода в соответствии с требованиями, двустороннего художественного перевода в паре второй иностранный язык - родной язык, изучения индивидуального авторского стиля, определения прагматического и стилистического потенциала исходного текста, осуществления предварительного перевода художественного произведения, саморедактирования перевода художественного текста, поиска необходимой информации по заданной тематике перевода, составления локального тематического словаря, осуществления межкультурной и межъязыковой коммуникации, устного сопроводительного перевода на втором иностранном языке</p>
<p>Практикум по переводоведению</p>	<p>Знает: коммуникативно-прагматические и стилистические особенности официального регистра общения, приёмы передачи степени официальности в переводящем языке; основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, алгоритм выполнения предпереводческого анализа, особенности перевода официально-деловых документов, алгоритм выполнения предпереводческого анализа, ситуационные речевые клише, правила этикета, принятые в родной и иноязычных культурах, историко-культурные и географические достопримечательности региона, основы общей теории и практики перевода</p> <p>Умеет: профессионально грамотно выбирать общую стратегию перевода с учётом прагматической</p>

	<p>установки и типа текста оригинала; осуществлять предпереводческий анализ текста, готовиться к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе; работать с электронными словарями и другими лингвистическими ресурсами, ориентироваться в разных информационных источниках, использовать формулы речевого этикета, соответствующие коммуникативной ситуации, переводить с одного языка на другой устно, сохранять коммуникативную цель исходного сообщения, быстро переходить с одного языка на другой Имеет практический опыт: предпереводческого анализа текста и подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в печатных и электронных источниках, осуществления устного межъязыкового перевода на уровне короткой фразы или предложения в бытовой сфере</p>
<p>Практический курс письменного перевода (первый иностранный язык)</p>	<p>Знает: алгоритм выполнения предпереводческого и постпереводческого анализа, особенности перевода официально-деловых документов, частная теория перевода и методы художественного перевода в паре родной/первый иностранный язык, литературная традиция исходного языка и переводящего языка, а также традиция перевода в соответствующей языковой паре, реалии лингвокультур родных языков, иностранных языков, стилистические регистры соответствующих языков, основы форматирования текстов в текстовом редакторе и специализированном программном обеспечении, предметная область текстов в объеме, необходимом для осуществления качественного перевода Умеет: осуществлять предпереводческий анализ текста, анализировать и передавать средствами переводящего языка индивидуальный авторский стиль, осуществлять прагматическую адаптацию исходного текста при переводе, применять алгоритм поиска эквивалента с помощью печатных и электронных ресурсов, идентифицировать и передавать интертекстуальность, выстраивать алгоритмы поиска творческих решений для нестандартных переводческих задач, сохранять размер и стопность при переводе поэзии, отражать звукопись при переводе поэзии, применять правила редактирования текста перевода Имеет практический опыт: оформления текста перевода в соответствии с требованиями, двустороннего художественного перевода в паре первый иностранный язык - родной язык, изучения индивидуального авторского стиля, определения прагматического и стилистического потенциала исходного текста, осуществления предварительного перевода художественного</p>

	произведения, саморедактирования перевода художественного текста
Производственная практика, переводческая практика (4 семестр)	<p>Знает: сферы реализации профессиональной компетенции, возможные траектории профессионального саморазвития в области лингвистики и перевода, основы общей теории и практики перевода, профессиональная этика, принятые в социуме моральные и правовые нормы, основы функционирования коллектива, в т.ч. трудового коллектива; закономерности взаимодействия в коллективе</p> <p>Умеет: определять значимость компонентов профессиональной деятельности, работать с документацией; профессионально пользоваться словарями и справочной литературой при подготовке к переводу; составлять обзор по актуальным проблемам переводоведения, лингвистики, осуществлять предпереводческий анализ текста, готовиться к выполнению перевода, находить, анализировать и классифицировать информационные источники в соответствии с переводческим заданием, осуществлять коммуникацию в трудовом коллективе на основе принятых моральных и правовых норм; устанавливать и поддерживать доверительные партнерские отношения со всеми участниками профессиональной деятельности, ставить цели и формулировать задачи профессиональной деятельности; работать в команде</p> <p>Имеет практический опыт: саморазвития, формирования профессиональной компетенции, предпереводческого анализа текста и подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в печатных и электронных источниках, общения в трудовом коллективе</p>

4. Объём и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 ч., 62,25 ч. контактной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах
		Номер семестра
		8
Общая трудоёмкость дисциплины	108	108
<i>Аудиторные занятия:</i>	56	56
Лекции (Л)	0	0
Практические занятия, семинары и (или) другие виды аудиторных занятий (ПЗ)	56	56
Лабораторные работы (ЛР)	0	0
<i>Самостоятельная работа (СРС)</i>	45,75	45,75

с применением дистанционных образовательных технологий	0	
Подготовка к зачету	10	10
Самостоятельно осуществлять поиск газетных статей на русском языке (объем 2 страницы А4) в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях с целью их аннотирования на английском языке	35,75	35.75
Консультации и промежуточная аттестация	6,25	6,25
Вид контроля (зачет, диф.зачет, экзамен)	-	зачет

5. Содержание дисциплины

№ раздела	Наименование разделов дисциплины	Объем аудиторных занятий по видам в часах			
		Всего	Л	ПЗ	ЛР
1	Понятие аннотаций и аннотационного перевода. Виды аннотаций и аннотационного перевода	8	0	8	0
2	Словесные штампы, клише, переводческие трансформации в аннотационном переводе	8	0	8	0
3	Анализ газетных статей, составление плана аннотации	8	0	8	0
4	Аннотационный перевод с английского языка на русский газетных текстов экономического характера	8	0	8	0
5	Аннотационный перевод с английского языка на русский газетных текстов политического характера	8	0	8	0
6	Аннотационный перевод с английского языка на русский газетных текстов общесоциального характера	8	0	8	0
7	Аннотационный перевод с английского языка на русский газетных текстов на тему здоровья и здравоохранения	8	0	8	0

5.1. Лекции

Не предусмотрены

5.2. Практические занятия, семинары

№ занятия	№ раздела	Наименование или краткое содержание практического занятия, семинара	Кол-во часов
1-2	1	Понятие аннотации и аннотационного перевода. Виды аннотационного перевода. Аннотационный перевод текстов с русского языка на английский; составление глоссария по теме; подготовка обзора событий в стране и за рубежом; освоение речевых клише	4
3-4	1	Понятие аннотации и аннотационного перевода. Виды аннотационного перевода. Аннотационный перевод текстов с русского языка на английский; составление глоссария по теме; подготовка обзора событий в стране и за рубежом; освоение речевых клише	4
5-6	2	Подготовка обзора событий в стране и за рубежом; освоение словесных штампов, клише. Знакомство с переводческими трансформациями в аннотационном переводе	4
7-8	2	Подготовка обзора событий в стране и за рубежом; освоение словесных штампов, клише. Знакомство с переводческими трансформациями в аннотационном переводе	4
9-10	3	Анализ газетных текстов; составление плана аннотации и формулировка основных положений оригинала (перечисление основных вопросов,	4

		описание строения и краткое изложение содержания). Составление глоссария.	
11-12	3	Анализ газетных текстов; составление плана аннотации и формулировка основных положений оригинала (перечисление основных вопросов, описание строения и краткое изложение содержания). Составление глоссария.	4
13-14	4	Аннотационный перевод с английского языка на русский газетных текстов экономического характера; составление плана, формулировка основных положений статьи.	4
15-16	4	Аннотационный перевод с английского языка на русский газетных текстов экономического характера; составление плана, формулировка основных положений статьи.	4
17-18	5	Аннотационный перевод с английского языка на русский газетных текстов политического характера; составление плана, формулировка основных положений статьи.	4
19-20	5	Аннотационный перевод с английского языка на русский газетных текстов политического характера; составление плана, формулировка основных положений статьи.	4
21-22	6	Аннотационный перевод с английского языка на русский газетных текстов общесоциального характера; составление плана, формулировка основных положений статьи.	4
23-24	6	Аннотационный перевод с английского языка на русский газетных текстов общесоциального характера; составление плана, формулировка основных положений статьи.	4
25-26	7	Аннотационный перевод с английского языка на русский газетных текстов на тему здоровья и здравоохранения; составление плана, формулировка основных положений статьи.	4
27-28	7	Аннотационный перевод с английского языка на русский газетных текстов на тему здоровья и здравоохранения; составление плана, формулировка основных положений статьи.	4

5.3. Лабораторные работы

Не предусмотрены

5.4. Самостоятельная работа студента

Выполнение СРС			
Подвид СРС	Список литературы (с указанием разделов, глав, страниц) / ссылка на ресурс	Семестр	Кол-во часов
Подготовка к зачету		8	10
Самостоятельно осуществлять поиск газетных статей на русском языке (объем 2 страницы А4) в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях с целью их аннотирования на английском языке	Шапкина, Е. В. Английский язык. Практический курс перевода [Текст] учеб. пособие по специальности "Переводчик в сфере проф. коммуникации" Е. В. Шапкина ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Англ. яз.; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2013. - 55, [1] с. ил. электрон. версия	8	35,75

6. Текущий контроль успеваемости, промежуточная аттестация

Контроль качества освоения образовательной программы осуществляется в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценивания результатов учебной деятельности обучающихся.

6.1. Контрольные мероприятия (КМ)

№ КМ	Се-местр	Вид контроля	Название контрольного мероприятия	Вес	Макс. балл	Порядок начисления баллов	Учитывается в ПА
1	8	Текущий контроль	Аннотационный перевод статей с английского на русский	1	30	Студент производит аннотационный перевод статьи. Газетные статьи - объем 2 страницы А4. Время на аннотирование - 15 минут. Максимальное количество баллов - 3. При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179).	зачет
2	8	Текущий контроль	Аннотирование статей с русского на английский	1	25	Студент производит аннотирование статьи. Газетные статьи - объем 2 страницы А4. Время на аннотирование - 15 минут. Максимальное количество баллов - 3. При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179).	зачет
3	8	Текущий контроль	Лексика. Тематические блоки	0	7	Студенты изучают лексику по тематическим блокам, выполняют лексические упражнения. Максимальный балл за один блок - 1. Всего 7 блоков. При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179).	зачет
4	8	Текущий контроль	Тест	1	10	Тест по основам аннотационного перевода. Количество вопросов - 5. Выполняется в середине семестра. На выполнение теста отводится 20 минут. При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179). Правильный ответ на вопрос соответствует 2 баллам. Частично правильный ответ соответствует 1 баллу. Неправильный ответ на вопрос	зачет

						соответствует 0 баллов. Максимальное количество баллов – 10.	
5	8	Текущий контроль	Контрольный аннотационный перевод	1	5	<p>Контроль аннотационного перевода статьи с английского на русский проводится вместе с промежуточным тестом. Максимальное количество баллов за мероприятие - 5. Ответ полный. Студент перечисляет основные элементы содержания статьи и формулирует главные положения оригинального текста. Правильно использует языковую норму применительно к разным функциональным стилям. 4 балла.</p> <p>Студент производит аннотационный перевод статьи. Ответ полный. Студент перечисляет основные элементы содержания статьи и формулирует основные положения оригинального текста, но отсутствует логика в изложении личного отношения к поставленным проблемам. Студент правильно использует языковую норму применительно к разным функциональным стилям. 3 балла.</p> <p>Студент производит аннотационный перевод статьи с многочисленными ошибками и неточностями. Ответ неполный. Не полностью переданы положения статьи, но студент умело реагирует на дополнительные вопросы и логично выражает свое личное мнение. Студент не вполне правильно использует языковую норму применительно к разным функциональным стилям. 2 и менее баллов. Студентом не осуществлен аннотационный перевод статьи. Ответ неполный. Не полностью переданы основные положения статьи, студент не реагирует на дополнительные вопросы и нелогично выражает свое личное мнение. Студент неправильно использует языковую норму применительно к разным функциональным стилям. При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179).</p>	зачет
6	8	Промежуточная аттестация	Итоговое задание	1	20	<p>Проводится на последней неделе семестра. Максимальное количество баллов - 20. За выполнение аннотационного перевода статьи - максимально 10 баллов. За выполнение аннотирования статьи - максимально 10 баллов. При оценивании результатов</p>	зачет

					<p>мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179). 10 баллов - Ответ полный. Студент перечисляет основные элементы содержания статьи и формулирует главные положения оригинального текста. Правильно использует языковую норму применительно к разным функциональным стилям. 8 баллов - Студент производит аннотационный перевод статьи. Ответ полный. Студент перечисляет основные элементы содержания статьи и формулирует основные положения оригинального текста, но отсутствует логика в изложении личного отношения к поставленным проблемам. Студент правильно использует языковую норму применительно к разным функциональным стилям. 6 баллов - Студент производит аннотационный перевод статьи с многочисленными ошибками и неточностями. Ответ неполный. Не полностью переданы положения статьи, но студент умело реагирует на дополнительные вопросы и логично выражает свое личное мнение. Студент не вполне правильно использует языковую норму применительно к разным функциональным стилям. 4 и менее баллов. Студентом не осуществлен аннотационный перевод статьи. Ответ неполный. Не полностью переданы основные положения статьи, студент не реагирует на дополнительные вопросы и нелогично выражает свое личное мнение. Студент неправильно использует языковую норму применительно к разным функциональным стилям.</p>
--	--	--	--	--	--

6.2. Процедура проведения, критерии оценивания

Вид промежуточной аттестации	Процедура проведения	Критерии оценивания
зачет	<p>Зачет выставляется на последней неделе семестра автоматически на основе баллов, набранных в семестре. При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179). Зачтено: Рейтинг обучающегося за мероприятие больше или равно 60 %. Не зачтено: Рейтинг обучающегося за мероприятие менее 60 %</p>	<p>В соответствии с пп. 2.5, 2.6 Положения</p>

6.3. Оценочные материалы

Компетенции	Результаты обучения	№ КМ					
		1	2	3	4	5	6
ПК-2	Знает: орфографические, орфоэпические, грамматические, лексические нормы английского языка; основные способы достижения эквивалентности и адекватности в переводе, основы форматирования текстов в текстовом редакторе и специализированном программном обеспечении, предметная область текстов в объеме, необходимом для осуществления качественного перевода	+	+	+	+	+	+
ПК-2	Умеет: применять переводческие лексико-грамматические трансформации; давать оценку качества перевода и осуществлять редактирование, саморедактирование	+	+	+	+	+	+
ПК-2	Имеет практический опыт: достижения эквивалентности в переводе, оформления текста перевода в соответствии с требованиями	+	+	+	+	+	+

Фонды оценочных средств по каждому контрольному мероприятию находятся в приложениях.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Печатная учебно-методическая документация

а) основная литература:

1. Шапкина, Е. В. Английский язык. Практический курс перевода [Текст] учеб. пособие по специальности "Переводчик в сфере проф. коммуникации" Е. В. Шапкина ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Англ. яз.; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2013. - 55, [1] с. ил. электрон. версия
2. Шапкина, Е. В. Английский язык. Реферативный перевод [Текст] учеб. пособие для экон. специальностей Е. В. Шапкина ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Англ. яз.; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательство ЮУрГУ, 2009. - 62, [1] с.

б) дополнительная литература:

1. Английский язык. Грамматические трудности перевода [Текст] учеб. пособие Е. В. Шапкина и др.; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Англ. яз.; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2013. - 58, [1] с. ил. электрон. версия

в) отечественные и зарубежные журналы по дисциплине, имеющиеся в библиотеке:

1. журналы "Мосты", "Вестник МГУ" серия "Перевод и переводоведение"

г) методические указания для студентов по освоению дисциплины:

1. Клише, выражения для аннотирования газетной статьи (электронный ресурс)
2. План аннотирования газетной статьи (электронный ресурс)

из них: учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента:

Электронная учебно-методическая документация

№	Вид	Наименование	Библиографическое описание
---	-----	--------------	----------------------------

	литературы	ресурса в электронной форме	
1	Дополнительная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Практикум перевода : учебно-методическое пособие / составители М. Ю. Илюшкина, Н. Н. Токарева ; научный редактор М. О. Гузикова. — 3-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2017. — 88 с. — ISBN 978-5-9765-2635-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/92725 — Режим доступа: для авториз. пользователей.
2	Основная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Богатова, С. М. Устный перевод : учебно-методическое пособие / С. М. Богатова, С. А. Тихонова. — Омск : ОмГУ, 2012. — 283 с. — ISBN 978-5-7779-1483-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/13251 . — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Microsoft-Office(бессрочно)

Перечень используемых профессиональных баз данных и информационных справочных систем:

1. -База данных polpred (обзор СМИ)(бессрочно)

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Вид занятий	№ ауд.	Основное оборудование, стенды, макеты, компьютерная техника, предустановленное программное обеспечение, используемое для различных видов занятий
Практические занятия и семинары	407 (1)	Мультимедийный класс с выходом в Интернет и возможностью индивидуального доступа студентов к мультимедийному контенту, проекционный экран.
Практические занятия и семинары	478 (1)	Мультимедийный класс с выходом в Интернет и возможностью индивидуального доступа студентов к мультимедийному контенту, проекционный экран.
Практические занятия и семинары	476 (1)	Мультимедийный класс с выходом в Интернет и возможностью индивидуального доступа студентов к мультимедийному контенту, проекционный экран.
Практические занятия и семинары	349 (1)	Мультимедийный класс с выходом в Интернет и возможностью индивидуального доступа студентов к мультимедийному контенту, проекционный экран.
Практические занятия и семинары	462 (1)	Компьютер с выходом в Интернет и возможностью воспроизведения мультимедийного контента, проекционный экран.